

DOSSIER DE PRESSE



Les artistes israéliens et MP2013 Capitale européenne de la Culture

Marseille – Aix-en-Provence – Arles – Aubagne

CONTACT PRESSE

Pascale Gauthier-Keogh : 04 13 24 65 35

pr@marseille.mfa.gov.il

(Dossiers de presse et photos sur demande)

Consulat général d'Israël à Marseille

146 rue Paradis

13006 Marseille

Tél. 04 13 24 65 35

<http://embassies.gov.il/marseille>

www.facebook.com/israelamarseille

www.twitter/israelmarseille

La Capitale européenne de la culture 2013 s'est ouverte sur le territoire de Marseille-Provence annonçant plus de neuf cents rencontres artistiques avec un accent fort sur l'ouverture vers les cultures de la Méditerranée, pour toute l'Europe.

Israël vous propose de partager l'énergie créatrice et la diversité de sa culture et de sa société, rejoignant ainsi les ambitions et les rêves de la Capitale.

Une quarantaine de créations israéliennes sont à l'affiche et sur tout le territoire. Tout au long de l'année, avec nos partenaires, nous invitons le public à découvrir du cirque, de la musique, de la danse, des expositions...

Des artistes israéliens présents dans toutes les disciplines pour un nouveau regard, pour de nouvelles voies d'échanges et de rapprochement, par la culture.

Nous remercions MP2013 ainsi que nos partenaires culturels pour avoir permis de développer la coopération, d'initier de nouvelles rencontres, de favoriser les échanges entre artistes et avec le public.

Israël est en scène !!

I. Déjà en scène

« Ici, ailleurs »

Panorama - Friche Belle de Mai

Sigalit LANDAU

« Shelter » (sculpture)

12 janvier – 31 mars

Exposition

Musée Granet « Cadavres exquis » Suite méditerranéenne

Sigalit LANDAU

« Masik » (vidéo art)

13 janvier – 13 avril

Exposition

Grand Théâtre de Provence « Festival présences 2013, les compositeurs de la Méditerranée »

Menachem ZUR

« Cartoons »

26 janvier

Musique

Théâtre du Gymnase « Festival présences 2013, les compositeurs de la Méditerranée »

Yasmine Lévy

Mardi 29 janvier à 20h30

Musique

II. Bientôt en scène

CREAC "Cirque en corps"

Orit Nevo

« Somewhere and Nowhere »

22 au 24 février

Cirque

Pavillon Noir

Lee Meir

« Translation included »

Noa Shadur

« Calypso »

Dafi dance group

« High expectations »

28 février et 1er mars

Danse

«FESTIVAL INTERNATIONAL DU FILM D'AUBAGNE»

Omer Regev

“The House on the Water” (court métrage)

Yariv Horowitz

“Rock the Casbah” (long métrage)

18 au 23 mars

Cinéma

«Babelmed World Music Forum» Dock des suds

Famille Alaev

21 mars

Musique

III. Et tout au long de l'année

« 3ème Festival de Musique Indo Persane » - Cité de la Musique

Yitzhaak Refoua Quintet

4 avril

Musique

« Lettres en capitales » - Maison de l'Artisanat et des Métiers d'Art à Marseille

Meir Wieseltier

4 avril – mai

Exposition

«Agora»

Ecole de Bezalel – ESADMM

Avril – décembre 2014

Ateliers

Cabaret Aléatoire – Friche La Belle de Mai

Asaf Avidan & Band

18 avril

Musique

« Le Porte-Folie »

Cie Theatre Arma (Gil Becher) et Orto Da Theatre

. Avril & Week-ends 3-5 mai, 10-12 mai, 17-19 mai (Place Bargemon, Marseille)

. 3 au 20 mai (Marignane, Lambesc, Charleval, Port-Saint-Louis-du-Rhône, Aureille)

Arts de la rue et arts du cirque

« ID BAUHAUS - Semaine de l'excellence israélienne » - Pavillon M

Expositions: **Yigal Gawze, Michal Cederbaum, Nurit Aviv**

Cinéma: **Rami Naaman, Uri Zohar, Amos Gitai, Benny Toraty**

Musique: **Shauli EINAV, Mark Eliyahu**

Conférence

21 au 28 avril

« AEM » - Festival des Arts Ephémères – Le Pont

Ilana Salama Ortar

« Laissez Passer » (AEM – GWINOX)

Parc de Maison Blanche

18 mai à octobre

Exposition

Le Printemps de l'art contemporain

Absalon - Habiter la contrainte

17 mai - 20 septembre (Soirée d'inauguration Absalon le 18 mai)

Cellule 516 - Le Corbusier

Exposition

«Le Pont »

Maayan Amir - Ruti Sela - Yael Bartana - Guy Bellmer

Gal Weinstein - Ilana Salama Ortar

MAC, Villa Méditerranée, Musée Cantini et 20 autres lieux

25 mai au 20 octobre

Exposition

Marseille Concerts - Théâtre de la Criée

Jerusalem string quartet

« Hommages »

27 mai

Musique

Marseille Concerts - Villa Méditerranée

Yair Dallal

“One night in the desert “

Musique

11 juin

« Le Noir et le Bleu, un rêve méditerranéen » - MuCEM

Michal Heiman

« Scroll Goya »

4 juin-décembre

Exposition

« Au bazar du genre » - MuCEM

Tami Notsani

« Garde à vous »

4 juin-décembre

Exposition

Galerie de la Méditerranée - MuCEM

Sigalit Landau

« Water meter tree »

4 juin-décembre

Exposition

Coline - Laboratoire de recherche chorégraphique – Master class Euroméditerranée

Schlomi Tuizer & Edmond Russo

« Mother Tongue »

Istres et Marseille

3 juin au 13 juillet

Danse

« 14ème Festival Regards sur le Cinéma Israélien » - Judaïcité

Sélection longs métrages fiction

Cinéma Variétés

12-18 juin

Cinéma

« 14ème Festival Regards sur le Cinéma Israélien » - Jeune création

Ruti Sela

Gaël Bonnefon

Bertrand Derel

« Retour d'Israël »

Cinéma Variétés

12-18 juin

Exposition

« Marseille M la Mode » Maison de la Création

Alla Eizenberg

Galerie du 5^{ème} Galeries Lafayette

20-24 juin

Exposition

« Divines Divas » - Cinémathèque de Marseille - Château de la Buzine

Gila Almagor

Juillet – août (sous réserves)

Cinéma et exposition

« Août en danse »

Sharon Fridman

Résidence et création avec les Ballets d'Europe

26 août – 1^{er} septembre

Danse

«Histoires vraies de Méditerranée» Festival L'invention du réel

Etgar Keret

La Criée – Cours d'Estienne d'Orves

17 – 20 Octobre

Littérature

Pavillon Noir

Niv Sheinfeld et Oren Laor

“Ship of fools”

Aix-en-Provence

22 et 23 novembre

Danse

MuCEM Fort St Jean

Patrick Zachmann

Journal méditerranéen

29 novembre – février 2014

Exposition

IV. D'autres rendez-vous encore avec :

Le Festival de Danse de Marseille et des arts multiples, le Festival de Jazz des Cinq Continents de Marseille, L'Orchestre des Jeunes de la Méditerranée, Jazz sur la ville, Maison Blanche et la Quinzaine israélienne pour un focus photo – vidéo et Dansem, qui nous réservent encore des surprises...

DEJA EN SCENE

CADAVRE EXQUIS - SUITE MEDITERRANEENNE

Sigalit LANDAU

« MASIK »

DU 13 JANVIER AU 13 AVRIL 2013

MUSEE GRANET
AIX-EN-PROVENCE

Exposition



Soil Nursing, 2012 : installation vidéo sur écrans verticaux et projection du film « **Masik** ». Tournées lors de la récolte des olives dans un kibboutz du désert du Néguev, ces images transcrivent dans une chorégraphie presque « guerrière » la relation corporelle de ces émigrés palestiniens avec le fruit de la terre.

Sigalit Landau, une luciole contre les préjugés

"My taping body" Sigalit Landau travaille de manière acharnée. Le corps est un "working body", un "taping body", dit-elle. Quand elle reprend l'univers sculptural de Camille Claudel, c'est pour mettre, dans le bronze ou le marbre, les corps au travail, poussant une pierre trop lourde pour leur force (*Rolling the rock over the Well, HUGE4*). Sigalit Landau lutte contre les images virtuelles, contre le monde virtuel, pour réaffirmer sans cesse le monde du travail physique, du corps physique, du monde réel. »

Diane Watteau.



www.sigalitlandau.com

www.museegranet-aixenprovence.fr

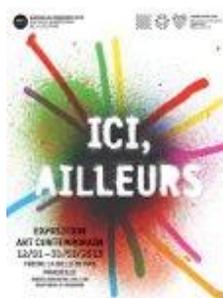
ICI, AILLEURS
Sigalit LANDAU

« SHELTER »

DU 12 JANVIER AU 31 MARS

Tour-Panorama Friche Belle de mai

Art contemporain



L'artiste a réalisé une empreinte de la bouche d'accès et de l'escalier conduisant à un vieil abri antiaérien situé au sud de Tel Aviv. À partir de cette empreinte, elle a fait fondre en bronze une sculpture, respectant la rudesse de la texture initiale. L'escalier, enfoui sous terre à l'origine, s'élève maintenant depuis le sol jusqu'à la bouche d'accès. Sigalit Landau répond en artiste à la situation politique de son pays, qui vit sous la menace permanente d'un conflit. Celle-ci s'apparente, selon le point de vue, à une cheminée posée de guingois ou à la béance inquiétante d'une grotte juchée au sommet de l'escalier. Elle transforme un abri ordinaire en une sculpture étrange, une échappatoire secrète vers un lieu incertain, une Échelle de Jacob.



www.sigalitlandau.com
www.lafriche.org

« Festival présences 2013, les compositeurs de la Méditerranée »

Menachem ZUR

« CARTOONS »

26 janvier

Grand Théâtre de Provence

Musique

"La Mémoire et l'inconnu " le titre du concert est tiré de l'œuvre du compositeur jordanien Saed Haddad qui a été lui-même l'élève de Menachem ZUR israélien qui présente l'œuvre "Cartoons".

« Le Festival Présences » nous entraîne sur les rives méditerranéennes de la création sonore à la découverte de 26 compositeurs originaires entre autres d'Israël ...

À l'honneur : la Grèce, Israël et la Jordanie. Trois pays tournés vers la Méditerranée qui ont tous connu la domination Ottomane chacun à un moment de leur histoire. Mais aussi une tradition musicale dominante pendant plusieurs siècles : la musique arabo-persique avec pour instrument roi, l'oud. Le dialogue entre des cultures animées par les trois religions du Livre, est une autre clef de lecture possible. Iannis Xenakis (1922-2001), Georgia Spiropoulos (1965) et Menachem Zur (1942) rappellent utilement qu'avant la langue, les langues, il y a la bouche, la nudité charnelle, existentielle de la voix. Pour parler, rire, crier ou se taire.



www.artpro.co.il/index.php/composers/menachem-zur

www.lestheatres.net/fr/saison-2013/130/presences-la-memoire-et-linconnu

« Festival présences 2013, les compositeurs de la Méditerranée »

Yasmine Lévy

Mardi 29 janvier à 20h30

Théâtre du Gymnase

Musique

Yasmin Levy est israélienne et chante la musique « ladino », un répertoire de chants traditionnels de la communauté juive espagnole, une musique dont les racines nous plongent au coeur de l'Espagne médiévale, quand les trois religions monothéistes co-existaient encore.

Son dernier opus très marqué encore d'influence flamenco l'a définitivement consacrée comme l'une des grandes voix de la world music.

Pour son nouveau projet, *Libertad*, Yasmin Levy met en valeur sa passion pour le flamenco en le parant des tonalités émotionnelles de la musique turque. On retrouve d'autres influences, mais c'est cette fusion de guitare flamenco, des riches sonorités des cordes turques, et d'une petite touche de piano, venue de Cuba et d'ailleurs, qui donnent un tout nouveau style à son spectacle.

Touchante et sensuelle, la voix soul et habitée de Yasmin Levy a fait de cette jeune chanteuse l'une des grandes révélations de la world music de ces dix dernières années.



www.yasminlevy.net

www.lestheatres.net

BIENTOT EN SCENE

CREAC "Cirque en corps"

Orit Nevo

SOMEWHERE AND NOWHERE

22 au 24 février

Cirque



© Ilana Tall

Les mouvements migratoires ont fondé et continuent d'élaborer l'identité de l'humanité. Dans un port, sur un quai, des femmes et des hommes perdus, parqués, oubliés vivent en dehors du temps... L'artiste de cirque est un voyageur qui emmène dans ses bagages, ses accessoires, ses agrès, son vécu... Les sentiments et les émotions provoquées par ces expériences sont les sources d'inspiration utilisées par les artistes interprètes de cette création.

Auteurs : Orit Nevo, Guy Carrara / **Conception, montage et opération vidéo** : Eran Shapira

Metteurs en scène : Orit Nevo, Guy Carrara / **Création musicale** : Dori Ben Zeev

Avec : Inbal Ben Haim, Maayan Gur, Noa Schnitzer, Aaron Tobias, Florian Meheux **Conception et régie**

lumières : Jacob Sliv / **Création des costumes** : Hadas Gertman **Création décors** : Boaz Yakin

La compagnie / Orit Nevo

Orit Nevo a été la directrice du "Projet Free Dôme" et responsable de multiples coopérations nationales et de projets internationaux entre l'an 2000 et 2012, en 2008 le projet devient ON – Contemporary Circus Creation Center. Durant ces années, Orit a produit et mis en scène environ 20 spectacles.

www.freedomeproject.com

www.festival-cirque-en-corps.com

Pavillon Noir

LEE MEIR « TRANSLATION INCLUDED »

DAFI ALTABEB « HIGH EXPECTATIONS »

NOA SHADUR « CALYPSO »

JEUDI 28 FÉVRIER 2013 ET VENDREDI 01 MARS 2013 À 20H30

DANSE



Calypso / Noa Shadur © Aline Lev Har

La nouvelle scène contemporaine israélienne : 3 coups de cœur réunis en une soirée.

Lee Meir, *Translation included*, se meut entre la présentation et la représentation, entre le réel et la performance. **Lee Meir** a étudié la danse et les arts à Tel Aviv. Sa dernière pièce a reçu le premier prix lors de la Biennale des jeunes chorégraphes en 2011.

Le duo *High Expectations* ne craint pas de jouer sur la beauté féminine. Les deux danseuses, mises en scène par **Dafi Altabeb** roulent au sol, secouent la tête, sautent, rivalisent de grâce pour enfin s'échanger un long baiser. Le tout sur l'air extrait de *Roméo et Juliette, Je veux vivre dans ce rêve*, chanté par l'unique Maria Callas. **Dafi Altabeb** est diplômée en 2001 du Kibbutzim College et membre de l'Association des chorégraphes israéliens depuis 2009.

En suivant le personnage de *Calypso*, quatre danseuses chorégraphiées par **Noa Shadur** confrontent leurs propres images aux représentations populaires de la sexualité féminine à travers l'histoire, trouvant des correspondances dans les rôles modèles des comédies musicales américaines. **Noa Shadur** parcourt le monde avec ses créations de chorégraphe et de vidéaste. En 2009, elle a reçu le prix de jeune chorégraphe de l'année décerné par le Ministère de la culture et du sport en Israël. Elle enseigne au département danse du lycée d'Arts de Tel Aviv.

FESTIVAL INTERNATIONAL DU FILM D'AUBAGNE

Omer Regev

“The House on the water”

En Compétition courts métrages / Catégorie Fiction

Yariv Horowitz

“Rock the Casbah”

En Compétition longs métrages / Catégorie Fiction

18 au 23 mars

Cinéma



« The House on the Water », premier film de fiction d'**Omer Regev** avec une musique originale de Stav Drieman (25'00). Un talentueux musicien et ancien soldat se bat pour sauver sa famille et son âme contre les effets de stress post traumatiques qui tentent de détruire sa vie”.

« Rock in the Casbah » de **Yariv Horowitz**. Quelque part dans Gaza, une unité de soldats israéliens patrouillent. Un des soldats est tué par une machine à laver lancée du haut d'un toit. Quatre soldats sont réquisitionnés afin de trouver le responsable, Ils sont cantonnés sur le toit d'où a été lancée la machine à laver. Une relation d'occupants à occupés se noue avec les habitants du quartier.

Le Festival International du Film d'Aubagne présentera sa 14e édition du 18 au 23 mars 2013. Cette manifestation se consacre à la promotion de la jeune création cinématographique et à la création sonore/musicale pour l'image.

www.cineaubagne.fr

“Babelmed World Music Forum” Dock des suds

La Famille Alaev

21 Mars

Musique

LISTEN TO THE WORLD • ÉCOUTE LE MONDE

babel med music

9° world music forum - 36 concerts - 2500 pros

21 > 23 mars 2013 • Marseille France

www.DOCK-DES-SUDS.org

La famille Alaev

(Israël - Tadjikistan)

L'exaltation orientale d'une saga familiale musicale.

Dirigée par un grand-père maître percussionniste, véritable patriarche d'une dynastie d'instrumentistes, The Alaev Family présente sur scène pas moins de trois générations de musiciens dans une ferveur digne des grands rassemblements populaires tadjiks. Désormais implantée à Tel Aviv mais puisant ses racines dans la culture du Tadjikistan et celle de la communauté juive de Boukhara en Asie Centrale, cette saga familiale se nourrit au gré de ses itinérances des influences klezmer, ottomane, indienne ou tsigane. Leur musique résonne alors comme un énergique éloge de la fête, croisant polyrythmies et mélodies mélismatiques sur un tempo frénétique. Jubilatoire.



www.alaevfamily.com

www.dock-des-suds.org

***ET TOUT AU
LONG DE
L'ANNEE...***

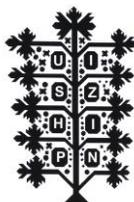
« 3ème Festival de Musique Indo Persane »

Yitzhaak Refoua Quintet

Cité de la Musique

4 avril

Musique



YITZHAAK REFOUA Quintet (chant classique persan):

Ariel Ragimov, (Kamentche -vièle), Eitan Refua, (santour), Aviv Kaminer, tar (luth), Yakov Lev-Sameah, percussions (daf, tombak).

Yitzhaak Refoua est aujourd'hui un des plus grands représentants de la musique liturgique et classique persane en Israël. Né en Iran, il a été très jeune initié à l'Art de la Hazanouth, le chant liturgique des prières chantées, les Piyoutim. Son style, sa technique comme ses ornements sont ceux de la plus rigoureuse tradition de la musique classique persane.

Troisième Festival Indo-Persan à Marseille : Norouz

Principalement orienté vers les musiques du monde et les répertoires indo-persans (Afghanistan, Iran, Inde, Ouzbékistan, Tadjikistan, Pakistan, Azerbaïdjan...), la programmation musicale d'Ushpizin tend à faire découvrir en région PACA les artistes de renommée internationale.

Ushpizin a choisi Marseille et sa dynamique méditerranéenne interculturelle pour développer ses activités. En 2013 Ushpizin s'inscrit pleinement dans les perspectives de Marseille Provence 2013 et organise la troisième édition du festival indo-persan à Marseille. Ce festival international nous invite à nous imprégner de la culture indo-persane et à la restituée dans l'espace limitrophe du Moyen-Orient, entre les rives de la Méditerranée et l'Iran.

Cité de la Musique

4 Rue Bernard du Bois
13001 Marseille
20h30

www.ushpizin.org/#/festival-indo-persan/3811630

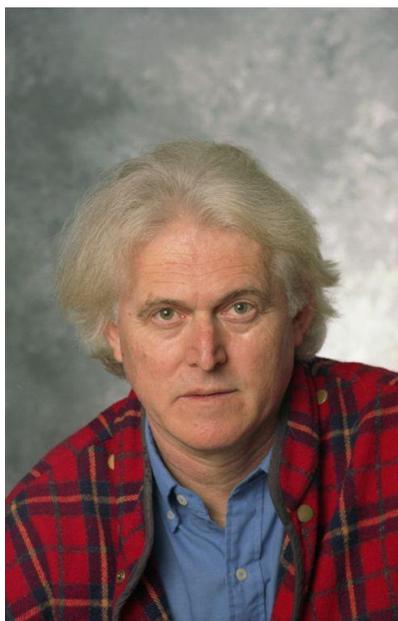
« Lettres en capitales »

Meir Wiezeltier

Maison de l'Artisanat et des Métiers d'Art à Marseille

4 avril – mai

Exposition



Meir Wiezeltier, poète participe au projet de livres de création dans le cadre de Marseille-Provence 2013 et de l'anniversaire des 30 ans de la Maison de l'Artisanat et des Métiers d'Art et de l'Artisanat.

Un voyage en Méditerranée via le livre, la reliure, la poésie et les arts plastiques. L'exposition se présente sous la forme d'un abécédaire composé de 26 livres renvoyant à chacune des 26 lettres de l'alphabet, créés par le collectif Sagittarius 22 (Christine Fabre Bourgeois, relieur d'art à Marseille, et Jean-Noël László, artiste et créateur de livres d'artistes). En partenariat avec la société Canson (chaque livre/lettre est associé, dans un principe de correspondance avec l'initiale du patronyme d'un poète.) La première exposition est un voyage en Méditerranée via le livre, la reliure, la poésie et les arts plastiques. Pour créer un esprit de collection, il a été demandé à chaque auteur une évocation autobiographique manuscrite inédite.

www.maisondelartisanat.org

«Agora»

Ecole de Bezalel – ESADMM

Avril – décembre 2014

Ateliers

Un projet initié par le studio "Jeux de constructions" de l'École supérieure d'art et de design Marseille-méditerranée. Le projet proposé par l'ESADMM consiste en la conception d'une structure, espace de dialogues et d'échanges publics, une sorte d'agora contemporaine, de piazza hautement symbolique dans un espace urbain public.

L'ESADMM, suite à une réflexion menée avec la Villa Méditerranée, a souhaité s'associer à d'autres écoles de design du bassin méditerranéen, dont la Bezalel Academy of art and design de Jérusalem, pour un projet ambitieux, prospectif et méditerranéen, valorisant l'innovation, la jeunesse, les échanges, qui génèrent ou conditionnent, une pensée, des images, interrogent l'histoire, son écriture, son expérimentation.

L'Académie des Beaux-arts et du Design Bezalel de Jérusalem

L'Académie des Beaux-arts et du Design Bezalel de Jérusalem fut fondée en 1906 en tant que "Maison d'étude d'art et d'artisanat". C'est aujourd'hui la première académie d'art et de design en Israël, et l'une des institutions prépondérantes de ce type au plan international. Bezalel est un lieu de création, où l'énergie se transforme en matière et l'imagination en réalité; où une pratique artistique riche, profonde et multidimensionnelle se développe. L'Académie joue un rôle essentiel dans la vie israélienne, comme centre de savoir, de créativité et de débat critique, et elle se doit de fixer le programme culturel dans les domaines de l'art, de l'architecture et du design en Israël. Cette tâche exige implication, attention portée à l'environnement et prise de conscience des contextes culturels et sociaux. Bezalel se rattache au monde sans abandonner la spécificité culturelle locale. Dans chaque département, coexistent le savoir traditionnel, des ateliers datant de dizaines d'années et les technologies les plus récentes. Huit départements de Bezalel décernent des licences : Art, Architecture, Design en Céramique et Verre, Design industriel, Bijouterie et Mode, Photographie, Communications visuelles et Arts de l'Ecran.

www.bezalel.ac.il

www.esadmm.fr

Cabaret Aléatoire – Friche La Belle de Mai

Asaf Avidan & Band

18 avril

Musique



Jeudi 18 Avril 2013 20h30

Sa voix éraillée, entre Janis Joplin et Jeff Buckley fait d'**Asaf Avidan** un cas unique dans le paysage folk rock actuel. Il revient sur scène pour nous présenter son nouvel album : Different Pulses (sortie prévue pour janvier 2013 chez Polydor/Universal Music).

Digne représentant de la scène folk/rock israélienne, **Asaf Avidan** continue d'épancher sa sincérité écorchée qu'il partage avec générosité lors de ses concerts. Cet artiste fascine par sa maîtrise, sa justesse et par la beauté de ses compositions qui ont donné naissance à de véritables pépites discographiques. Sur scène, c'est tout simplement inoubliable !

Un grand moment de rock et de frissons !

www.cabaret-aleatoire.com

Le Porte-Folie « La Folle histoire de la rue Karwan » **Cie Theatre Arma (Gil Becher) et Orto Da Theatre**

Avril : Place Bargemon

Week-ends 3-5 mai, 10-12 mai, 17-19 mai

Arts de la rue



Véritable semi-remorque de 55m2 une fois déployé, ce camion-expo intitulé Le Porte-Folie pose la question (en mots, en sons et en images) de l'état actuel de la création en espace public, de la singularité de sa pratique de pays en pays et de sa constante dynamique entre tradition et modernité. Le visiteur se laisse transporter d'une rive à l'autre à travers les images, les interviews, les interventions sonores et scénographiées des artistes de rue dans une trentaine de pays d'Europe et de Méditerranée.

Les Arts de la Rue en Israël sont illustrés par deux compagnies de renommée internationale : Orto-Da Theatre Group et Arma Theatre. Le Porte-Folie diffuse un extrait du spectacle "Stones" du Orto-Da Theatre Group. A travers les yeux de rebelles du ghetto de Varsovie, sculptés dans la pierre et à jamais témoins des événements de ce monde, ce spectacle use du mime et de beaucoup de créativité. Un extrait du spectacle "Honcivalldina" permet de découvrir le travail de Arma Theatre, un théâtre physique et pluridisciplinaire (mime, danse...). Cette compagnie est également organisatrice du Street C.A.T Bat Yam Festival en Israël.

ARMA Théâtre

En 1990, le théâtre ARMA a été fondé montrant une variété de territoires dramatiques: drame, tragédie, comédie, bouffe et clown. Il intègre des arts comme la danse, la musique, les arts plastiques, le cirque contemporain, le Vidéo - Art, l'architecture et préfère créer dans des espaces non conventionnels, l'espace public, des SITES SPÉCIFIQUES urbains ou naturels.
www.armatheatre.org

Orto-da

La compagnie de Théâtre a été créée en Israël à l'initiative de Yinon Tzafrir, avec Yifat Zandani Tzafrir & Avi Gibson Barel et a remporté de nombreux prix internationaux de théâtre depuis lors. Les objectifs d'"Orto-Da" sont l'étude et la mise en scène à travers un langage original international fondée sur la recherche du comportement humain et physique.
www.orto-da.com

www.karwan.info

Plateforme culturelle ou l'esprit de Tel Aviv

« ID BAUHAUS – Semaine de l'excellence israélienne »

Pavillon M
21 au 28 avril
Exposition

« ID BAUHAUS » fera partager l'image d'Israël avec son énergie créatrice, sa vitalité, son ouverture culturelle et sa production artistique.

La composante européenne d'Israël est incontournable et son interaction avec la Méditerranée et le Moyen-Orient en font une entité unique, originale et en perpétuel questionnement. C'est cet Israël universel, ayant comme prisme Tel Aviv, que nous voulons montrer à travers son architecture, ses jeunes créateurs, son design, ses musiciens, sa gastronomie, son cinéma et ses modes vestimentaires. Un événement autour de ses artistes, mais également de ses penseurs et théoriciens à travers des conférences afin de saisir les fondements et l'articulation d'une production atypique, une aventure humaine.

1- EXPOSITIONS - Pavillon 'M'

- **"FRAGMENTS OF A STYLE" (Exposition principale) :**

Exposition photographique de **Yigal Gawze**, un hommage à l'architecture de Tel Aviv « la Ville Blanche » à travers le travail des pionniers du passé et de l'influence du Bauhaus.

(Cette exposition a été soutenue par le MFA au Canada, aux Etats Unis, en Pologne, en Tchéquie, en Allemagne, en Autriche et en Espagne). (Voir détails et photos en annexe).

- **"DESIGNING IN ISRAEL" :**

Exposition vidéo de **Michal Cederbaum** sur la mise en perspective de l'urbanité Tel Avivienne et la production artistique israélienne contemporaine. (Voir détails et photos en annexe).

- **"D'une langue à l'autre" :**

Projection du film de **Nurit Aviv**. Portraits de personnalités israéliennes du monde de la culture sur la question de la langue.

2- CINEMA

Projections en plein air sur le parvis du Pavillon M et en salle (sous réserves) accompagnée d'une présentation d'**Ariel Schweitzer** (grille du programme en cours).

- **"HAGEMAL HAMEOFEF" (Le chameau volant)**

De **Rami Naaman**

Film satirique sur la reconversion de l'architecture à Tel Aviv. Une peinture nostalgique du « Mouvement Moderne » face aux Grands travaux des nouveaux entrepreneurs.

- **« DVARIM »**

D'**Amos Gitai**

Premier film de la trilogie sur les villes, d'après le roman de Yaakov Shabtai. Le film dépeint la déroute spirituelle de trois hommes de 30-40 ans, dans l'agitation et le tumulte de Tel-Aviv.

- **« DESPERADO SQUARE »**

De **Benny Toraty**

Film mythique du cinéma israélien. Dans Le quartier Hatikva, aux portes de Tel-Aviv. Le film raconte l'histoire d'une poignée de Juifs originaires de Grèce dont la quiétude va être perturbée par la décision aussi brusque qu'extraordinaire des frères Mandabon de remettre en service le vieux cinéma de quartier fermé depuis 25 ans.

3- CONCERTS (Soirées d'ouverture et de clôture)

- **Shauli EINA V**

Free Jazz contemporain israélien.

- **Mark Eliyahu Ensemble – 28 avril**

Musique traditionnelle et classique d'Azerbaïdjan et du Daghestan.

4- CONFERENCES

- **"CINEMA DE LA MODERNITE"**

Exposé d'**Ariel Shweitzer** sur le cinéma israélien.

- **"ID BAUHAUS"**

Table ronde organisée autour de l'architecture méditerranéenne et en particulier de Le Corbusier et du Bauhaus présentée par des spécialistes :

- **Yigal GAWZE** présentera son exposé intitulé « Camel can fly ».
- **Jacques SBRIGLIO** est un spécialiste mondialement reconnu sur Le Corbusier, Directeur.
- **Galit GAON** est directrice du Musée du Design à Holon.

Dans le cadre du programme de « La Semaine de l'excellence israélienne du Pavillon M », organisée à La Cité Radieuse.

5- FASHION DESIGN

- **Défilé (en ouverture de la Semaine)**

Mise en lumière des vêtements du quotidien en Israël. Entre travail et folklore, les formes et les coupes qui ont marqué l'esthétique du quotidien depuis les années trente à nos jours.

6- DIZENGOFF CAFE avec sa terrasse, livres et art de vivre au programme

- **"BAUHAUS SHOP CENTER"**

Lithographies Bauhaus et objets du quotidien.

- **"BOOK SHOP"**

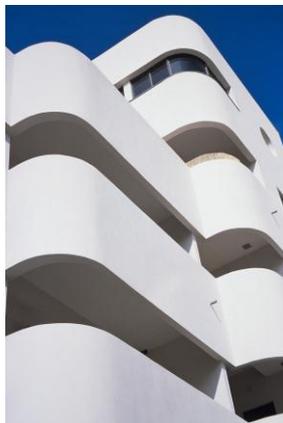
Sélection d'ouvrages sur l'architecture et le design.

- **"GEFEN CORNER "**

Dégustation d'eaux....

- **"KASSIT"**

Reconstitution d'un café mythique de Tel Aviv où les intellectuels se retrouvaient : S'asseoir et prendre le temps d'échanger.



«Festival des Arts Ephémères»
Ilana Salama Ortar
 « Laisser Passer » – AEM – GWINOX
 Parc de Maison Blanche
 18 mai à octobre
 Exposition



ILANA SALAMA ORTAR est née à Alexandrie, Egypte et vit et travaille à Tel Aviv, Londres et Berlin. Artiste reconnue, conservateur, docteur en philosophie, elle définit souvent sa pratique artistique comme relevant de «l'art civique»: des interventions urbaines pluridisciplinaires, incluant installation, performance et dessin qui concerne l'architecture d'urgence dans l'espace public.

Il y a maintenant près de douze ans qu'Ilana Salama poursuit un travail sur le camp du Grand Arénas, empreinte de sa propre histoire personnelle. Dans le même temps, Ilana, artiste vivant en Israël, prend à bras le corps la question du territoire – en particulier en s'appuyant sur la relation historique et contemporaine des territoires d'Israël-Palestine - en tant que question géopolitique, sociale et culturelle.

Cet Atelier de l'EuroMéditerranée se déroule de janvier à mai 2013. L'oeuvre est présentée dans le cadre du Festival des arts éphémères à Maison Blanche Marseille et dans le cadre de la programmation Le Pont du Musée d'art contemporain de Marseille. C'est lors d'un retour d'Ilana Salama à Marseille, en Octobre 1998, que ce travail a commencé. Enfant, chassée d'Alexandrie, elle avait dû provisoirement s'installer au camp du Grand Arénas (cf plus bas : *rappel historique*) avec sa famille en attendant de continuer sa route jusqu'à Haïfa. Ses différentes recherches sur le camp l'ont amenée à traiter de la migration (émigration, immigration) et plus spécifiquement à partir de phénomènes historiques et sociaux comme le transit des populations.

www.mp2013.fr/au-programme/ateliers-euromediterranee

www.mp2013.fr/evenements/2013/05/festival-des-arts-ephemeres

www.lepontlexpo.com

«Le Printemps de l'Art Contemporain»

Absalon - Habiter la contrainte

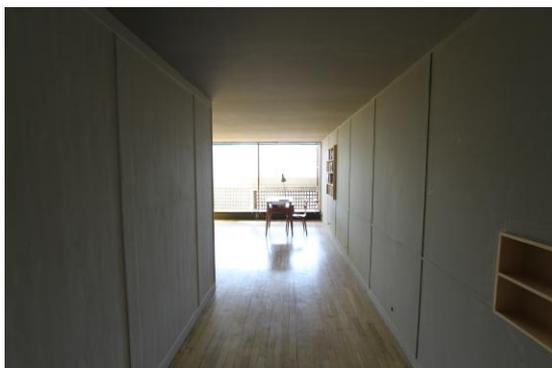
Cellule 516 zone d'art habitée

Le Corbusier

17 mai - 20 septembre

(Soirée d'inauguration Absalon le 18 mai)

Exposition



cellule516 est un appartement de type E (106 m2) de la Cité Radieuse Le Corbusier Marseille, resté « dans son jus ».

cellule516 est une zone d'art habitée : 3 à 4 mois par an, un artiste de réputation internationale est invité à prendre position dans ce lieu d'habitation.

cellule516 est co-éditeur : chaque année, en partenariat avec les Éditions Hermann, nous publions les ACTES DE LA CELLULE 516, livre d'art bilingue (français/anglais), pour rendre compte de ce qui s'est « joué » dans la cellule516.

Pour sa première édition, la cellule516 invite l'artiste franco-israélien, Absalon (1964 - 1993) ABSALON – HABITER LA CONTRAINTE du 17 mai au 20 septembre 2013.

Par sa manière de se saisir de l'habitat et des questions inhérentes à la notion « d'habiter » un espace, une temporalité, une vie, pour en faire oeuvre, Absalon a embrassé toutes les problématiques que la cellule516 souhaite mettre au travail. Cette première édition entame donc un cycle de réflexion sur le lien entre l'oeuvre d'art contemporaine et son contexte – quand celui-ci n'est pas un white cube – et sur les modalités par lesquelles l'oeuvre d'art impacte la vie quotidienne, les déplacements et habitudes corporelles au sein du logis, les pensées et les vécus subjectifs de ses résidents.

Cette première édition s'inscrit dans le cadre de 3 événements plus larges :

Marseille Provence 2013 Capitale Européenne de la Culture / Le 5e Printemps de l'Art Contemporain organisé par Marseille Expos /« LE PONT » projet piloté par le MAC Marseille Evénements et Projets satellites :

Projections de films sur le toit du Corbusier / tables rondes et performances / projets avec les usagers et praticiens de la psychiatrie, et avec les détenus des Baumettes / accueil de publics scolaires et d'étudiants en art et en architecture français et étrangers.

www.marseilleexpos.com

«Le Pont»

**Maayan Amir - Ruti Sela - Yael Bartana - Guy Bellmer -
Gal Weinstein - Ilana Salama Ortar**

Exposition

MAC, Villa Méditerranée, Musée Cantini et 20 autres lieux
25 mai au 20 octobre

Exposition organisée par le Musée d'Art Contemporain soutenu par la ville et l'association MP13. Le « Pont » a pour but de mettre en valeur l'histoire méditerranéenne et montrer son caractère exemplaire et universel dans le monde contemporain, avec comme angle d'approche les migrations.

LE PONT évoque l'aventure et le lien. À l'image de Marseille, « Le pont rassemble vers lui, à sa manière, terre et ciel, divinités et mortels »*. L'exposition débute au musée d'art contemporain et se poursuit en promenade dans la ville à la rencontre d'oeuvres exceptionnelles dans des sites remarquables. Les artistes invités viennent du monde entier, ils partagent l'expérience du déplacement et vous invitent à découvrir leurs retrouvailles avec la Ville.

* Martin Heidegger

Gal Weinstein

« Can't put my finger » (vidéo)
« Earthquake in Kamtschatka » (vidéo)
« Nerve cell » (vidéo)

Maayan Amir et Ruti Sela

« Exterritory »

Ilana Salama Ortar

Le camp de l'Arenas

Guy Ben-Ner

« Wild boy » (vidéo)

Yaël Bartana

« A Declaration » (vidéo)

Roe Rosen

« Confessions » (film)

www.lepontlexpo.com

Marseille Concerts - Théâtre de la Criée
Jerusalem string quartet

« Hommages »

27 mai

Musique



Alexander Pavlovsky : premier violon ; Sergei Bresler : second violon ; Ori Kam : alto ;
Kyril Zlotnikov : violoncelle

Fondé en 1993, le Jerusalem String Quartet a débuté sa formation à Jérusalem sous la direction du violoniste Avi Abramovitch. Le jeune quatuor s'est rapidement imposé sur la scène internationale : il remporte en 1996, le Premier prix de musique de chambre de la Jerusalem Academy et en 1997 un double prix au Concours international de Graz en interprétant des oeuvres de Kurtág et Bartók. De 1999 à 2001, le quatuor est soutenu par la BBC, puis en 2003, il bénéficie du premier Borletti-Buitoni Trust Award.

Désormais familier des scènes européennes et américaines, le Jerusalem String Quartet s'est produit au Wigmore Hall de Londres, au Concertgebouw d'Amsterdam, au Konzerthaus de Berlin et à celui de Dortmund, à la Philharmonie de Cologne, ainsi qu'à Bruxelles, Paris, Munich, Luxembourg et Genève, ou encore Chicago, New York ou Washington. En 2007, il était en tournée en Australie et au Japon, et apparaissait en tant qu'invité dans le cadre des Recital Series de Vancouver, du festival de Verbier et des Robeco Summer Concert Series à Amsterdam. De 2006 à 2009, ils sont en résidence dans le cadre de l'organisme australien Musica Viva.

www.marseilleconcerts.com

« Le Noir et le Bleu, un rêve méditerranéen »

Michal Heiman

MuCEM

4 juin-décembre

Exposition



Enseignante et conservatrice de l'Académie des Arts et du Design de Bezalel à Jérusalem, à la Faculté des Arts de l'Université de Tel Aviv et pour le Programme d'Etudes supérieures de Psychothérapie à la Faculté de Médecine de Sackler, les pratiques interdisciplinaires de Michal Heiman se portent sur les installations, la peinture, la photographie et la vidéo. Son travail s'inspire d'une recherche en philosophie, psychologie, et s'articule autour des thèmes de la psychanalyse, de la recherche clinique, de l'histoire de l'art, de la politique, et du débat autour du genre.

www.mucem.org

« Au bazar du genre »

Tami Notsani

« Garde à vous »

MuCEM

4 juin-décembre

Exposition

« Garde à vous » - Installation vidéo, projections murales en boucle.

Tami Notsani est une jeune photographe israélienne qui vit actuellement en France.

Comme l'armée lui a refusé de filmer le premier jour des jeunes recrues à leur base, elle a choisi de les filmer chez eux lorsqu'ils revêtent pour la seconde fois leur uniforme.

« Il y a quelque chose à la fois de touchant de voir ces ados endosser la responsabilité de servir leur pays (pour trois longues années pour les garçons et deux ans pour les filles) et de terriblement violent. J'ai trouvé la violence concentrée de ce brusque passage à l'âge adulte dans le rituel de l'habillage de chacun. C'est aussi une manière d'humaniser les soldats israéliens qui sont ici de jeunes adultes occidentaux forts banals ».

Tami Notsani



Galerie de la Méditerranée

Sigalit Landau

« Water meter tree »

MuCEM

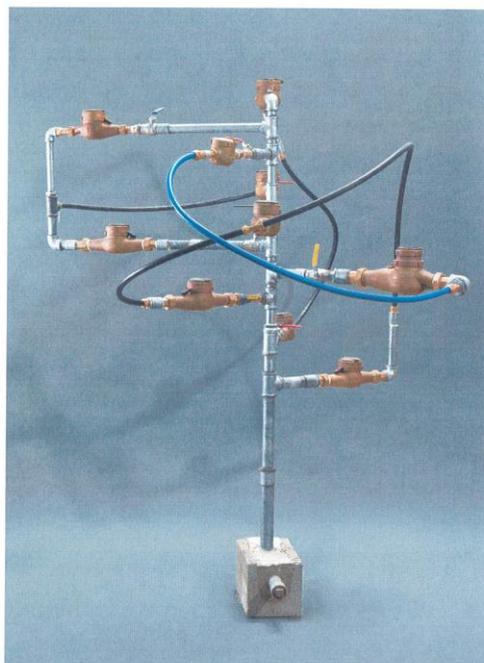
4 juin-décembre

Exposition

kamel mennour

kamel mennour ¹⁷
47 rue saint andré des arts
paris 75006 france
tel +33 1 55 24 03 65
fax +33 1 40 46 80 20

kamelmennour.fr



Sigalit Landau

Water Meter Tree 2011

Compteur à eau, tube métal, tuyau, béton, parpaing / Water counter, metal tube, pipes, concrete, breeze blo

195 x 160 x 180 cm

(76.77 x 62.99 x 70.87 in)

Pièce unique

Inv n°PSL134

Coline / Marseille-Provence 2013
Laboratoire de recherche chorégraphique *MotherTongue*
Master classes - Euroméditerranée
Schlomi Tuizer & Edmond Russo
3 juin au 13 juillet 2013
Présentation publique les 11, 12, 13 juillet à KLAP, Maison pour la danse



© crédit photo: Matthieu Barret - « Encircling » de Shlomi TUIZER et Edmond RUSSO – Coline (2010-2012)

Shlomi TUIZER est né en 1971 en Israël. Il reçoit sa formation principale à l'école de Bat-Dor à Tel-Aviv. En juillet 2009 et 2011, il chorégraphie avec Edmond Russo deux pièces pour les danseurs de la formation professionnelle du danseur Coline. Le travail de création en 2011 inclut 3 danseurs israéliens dans le cadre du projet d'échange artistique et culturel "Correspondances avec Israël". Il est souvent sollicité pour ses qualités de pédagogue et intervient régulièrement dans des nombreuses structures d'enseignement de la danse en France et à l'étranger.

Le Laboratoire de recherche chorégraphique « Mother Tongue » s'inscrit dans la continuité des projets d'échanges artistiques et culturels portés par Coline "Correspondances avec Israël et l'Algérie" labellisés par Marseille-Provence 2013, Capitale européenne de la Culture et qui se sont déroulés en 2011 et 2012. Dans ce cadre, les 12 jeunes danseurs de Coline session 2010-2012 se sont rendus à Tel Aviv en avril 2012 pour partager cours et ateliers chorégraphiques avec les danseurs de Masloul / Bikurey Haitim Arts Center et plusieurs représentations au Théâtre Tmuna. Coline et les chorégraphes **Shlomi Tuizer et Edmond Russo** décident d'inviter **Adi Boutrous** à rejoindre le projet Mother Tongue.

Coline, est une formation professionnelle en danse contemporaine implantée à la Maison de la Danse d'Istres. Elle a pour objectif de former en 2 ans des danseurs interprètes en développant leurs qualités techniques et artistiques. Le cursus de formation dispense un enseignement constitué de cours et ateliers quotidiens sous la direction de Bernadette Tripier, Patricia De Anna, Nathalie Rossi et de professeurs invités. Il accorde une place majeure au travail de création et de répertoire en invitant des chorégraphes à transmettre leurs pièces.

www.coline-istres.org

Marseille Concerts - Villa Méditerranée

Yair Dallal

“One night in the desert”

11 juin

Musique



Compositeur, violoniste, joueur d’oud et chanteur né en 1955, Yair Dalal est sans conteste le musicien ethnique le plus prolifique en Israël, tenant un rôle majeur sur la scène musicale internationale. Ces dix dernières années, il a sorti 11 albums, couvrant un large territoire culturel. Yaïr Dalal représente avec authenticité, les différentes cultures en Israël, en les fusionnant dans sa musique. La plus grande partie de son travail reflète dans son expertise musicale, que ce soit dans la musique classique ou arabe, et dans son affinité avec le désert et ses habitants. La famille de Dalal émigra de Bagdad jusqu’en en Israël et ses racines irakiennes sont ancrées dans son travail musical. Qu’il travaille seul, ou avec son ensemble Alol, Dalal crée une nouvelle musique moyenne orientale en entrelaçant les traditions musicales irakiennes, juives et arabes, avec des influences culturelles variées allant des Balkans jusqu’en Inde. De ses compositions évocatrices, s’envole un son unique et coloré. Parallèlement à son travail musical, Dalal dévoue son temps à préserver certains héritages musicaux en voie de disparition : la tradition musicale de Babylone et la musique des bédouins, les nomades du désert du Sinai.

Le concert est inspiré de l’atmosphère du désert et de la tradition musicale juive héritée des babyloniens. Le répertoire comprend des pièces des albums ASMAR et SHACHARUT qui ont été enregistrés en direct dans le désert du Néguev.

Le son du désert a son propre caractère individuel, son poids, son espace, son ombre, sa puissance, son émotion et sa beauté, notamment quand l’amour du désert et ses paysages sont la force motrice de la musique. Ce concert combine des périodes variées et éloignés des cultures, juives et arabes.

www.marseilleconcerts.com

« Jeune création » 14ème Festival Regards sur le cinéma israélien
Cinéma Variétés
12-18 juin
Exposition



Photo Gaël Bonnefon

Retour d'Israël

De retour de voyage ou de résidence, trois projets d'artistes français regardent Israël. Le rendu est aussi différent que leurs parcours et leurs approches d'un pays l'ont été. Photographie, dessin, vidéos et installations rythmeront le parcours de retour d'Israël. Les vidéos d'une artiste israélienne, résidant en France, clora cet itinéraire.

- **Ruti Sela** est née en 1974 en Israël. Vidéaste, diplômée de Bezalel, Jérusalem et de l'université de Tel Aviv, Ruti Sela est la seule artiste israélienne de cette sélection.
- **Gaël Bonnefon** est né en 1982 en France. Photographe, Gaël Bonnefon est diplômé des Beaux-arts de Toulouse.
- **Bertrand Derel** est né en 1977 en France. Diplômé des Beaux-arts de Nantes, le dessin est l'essence de son travail. Sa pratique se réalise également sur les peintures murales et les peintures-objets.

Jeune Création est une association d'artistes qui a pour vocation de promouvoir la création plastique actuelle. C'est une plate-forme originale de soutien et de diffusion de l'art contemporain. Jeune Création organise chaque année au Centquatre à Paris une exposition internationale d'art contemporain réunissant une soixantaine de jeunes artistes français et étrangers sélectionnés parmi plus de 2000 candidats et s'efforce de refléter la diversité et la vitalité de la création contemporaine émergente. Parallèlement à l'édition annuelle, Jeune Création a ouvert un espace d'exposition: la galerie Jeune Création située dans le 18e arrondissement de Paris. En permettant à ces artistes de montrer leur travail dans des conditions professionnelles, Jeune Création affirme son rôle de découverte de nouveaux talents et de soutien aux jeunes artistes. Jeune Création organise également des expositions hors les murs en s'associant à des structures partenaires afin de diffuser, d'échanger et de faire circuler les artistes.

www.jeunecreation.org

« 14ème Festival Regards sur le Cinéma israélien » - Judaïciné

Cinéma Variétés

12-18 juin

Cinéma

**Regards
sur le cinéma
israélien**

14^e édition

**Marseille
12 > 18 juin 2013**

www.judaicine.fr

Une semaine de projections et de rencontres du 12 au 18 juin

À l'heure où se prépare la 14e édition de Regards sur le cinéma israélien, ce qui frappe d'abord, c'est l'évidence avec laquelle ce festival a su trouver sa place dans la programmation de Marseille-Provence 2013.

Il est vrai que le travail de terrain fait depuis près de 2 décennies dans notre région, le souhait de montrer le meilleur de la production du moment, la confiance toujours plus grande des réalisateurs qui nous confie leurs oeuvres et l'augmentation et la diversification des spectateurs d'année en année, s'inscrivait tout naturellement dans cet événement majeur...

En participant à une meilleure visibilité du cinéma, et plus largement à la société israélienne, nous faisons le pari de la subjectivité des artistes et de leurs regards sur des réalités plus complexes qu'il n'y paraît.

Nous souhaitons cette année faire une place particulière à Haïfa, notre ville jumelle, que nous retrouverons à travers l'objectif des réalisateurs et des projections exceptionnelles ...

Xavier NATAF
Directeur du festival

www.judaicine.fr

« Marseille M la Mode » - Maison de la Création

Alla Eizenberg

Maison de la Création de la Mode

24 juin au 19 août

Exposition



Alla est née en Russie en 1977 et a immigré en Israël avec sa famille en 1991. En 2000, elle obtient son diplôme de la Shenkar Institute of Design and Textile. En 2002, à Milan, elle se spécialise dans la mode masculine. En 2005 à Tel Aviv, elle lance sa propre marque, Maison Rouge. Le design d'Alla se caractérise par un luxe discret et cherche à créer une nouvelle interprétation de la garde-robe masculine traditionnelle. Dans ses nouvelles collections, elle introduit de nouveaux volumes : des drapés intégrés dans les coupes traditionnelles.

Concept unique en Europe, la Maison de la Création reçoit des créateurs, jeunes entrepreneurs de mode installés de part et d'autre de la Méditerranée, afin que leurs talents et leurs expressions distinctes soient réunis par une même exigence de recherche dans le développement de leur entreprise à l'international. Chaque lauréat reçoit un accompagnement culturel et scientifique dans les différentes disciplines devant être abordées par une marque de mode. Il convient également de préserver l'originalité vestimentaire de chaque pays qu'il incarne. Le lauréat devient alors un passeur d'informations, de culture, de savoir-faire de son propre pays et de sa propre histoire. **Alla Eizenberg**, lauréate du concours 2011, est présente en 2013 à Marseille pour une restitution.

www.maisonrouge-homme.com

www.m-mmm.fr

« Divines Divas » Cinémathèque de Marseille - Château de la Buzine

Gila Almagor

Juillet

Cinéma et exposition



Gila Almagor, une de plus grandes star du cinéma et du théâtre Israélien, a tenu le rôle principal dans plus de 50 films (et autant en théâtre) ce qui lui a conféré le titre de « La Reine du cinéma Israélien ». Elle a obtenu de nombreux prix, notamment **Ophir** de cinéma et le prix d'Israël. En 1963 studio théâtre de Lee strasberg. De 1998 à 2004, elle siège au conseil municipal de la mairie de Tel Aviv comme responsable de la culture.

Gila Almagor est née 4 mois après la mort de son père Max Alexandrowitz, un juif allemand, policier à Haïfa, tué par un sniper arabe pendant son service. Elle a grandi en prenant en charge sa mère Henya qui perdit progressivement la raison après avoir réalisé que toute sa famille avait péri dans l'Holocauste. Elle suit les cours d'une école de théâtre de Tel-Aviv et débute à 17 ans dans une production du théâtre Habima, « The Skin of Our Teeth ». Son livre autobiographique, [L'été d'Aviya](#) a été adapté au cinéma, Gila Almagor jouant le rôle de sa mère. Elle a tenu des rôles importants dans de nombreuses pièces de théâtre comme [Anne Frank](#) [Jeanne d'Arc](#), Médée... et dans quarante films dont « Siege », « Queen of the Road », « The House on Chelouche Street », « [El Dorado](#) », [La vie selon Agfa](#) et [L'été d'Aviya](#). Elle a reçu dix fois le prix Kinor David pour ses rôles au cinéma et au théâtre.

«La vie d'AVIYA » Film d'Elie Cohen – Israël 1988

C'est un été dans la vie d'AVIYA (littéralement en hébreu : « son père à elle »), 10 ans, fille d'une rescapée de l'holocauste, Henya, et orpheline de père. L'action se déroule en 1951, peu après la création de l'état d'Israël, dans la petite ville de Petach Tikva, près de Tel Aviv. **L'été d'Aviya** est aussi l'histoire d'une lutte de survie mentale, physique, matérielle, des rescapés de la shoah, devenus victimes dans un pays censé les accueillir et les protéger.

<http://labuzine.com/fr>

« Août en danse »

Sharon Fridman

Résidence et création avec les Ballets d'Europe

26 août – 1^{er} septembre

Danse



HASTA DONDE (JUSQU'OUÛ) – CHORÉGRAPHIE SHARON FRIDMAN

J'Y VAIS – CHORÉGRAPHIE JEAN-CHARLES GIL – REALISATIONS PLASTIQUES TOMA-L

JEUX DE SPHÈRES – CHORÉGRAPHIE JEAN-CHARLES GIL

Dans le cadre du projet fédérateur **AOÛT EN DANSE** initié par Marseille-Provence 2013 Capitale européenne de la culture, le dessein de Jean-Charles GIL est de créer et de présenter au Public un spectacle pluridisciplinaire intimiste. A l'occasion de ce temps fort, le Ballet d'Europe invite le chorégraphe Israélien **Sharon Fridman**, qui recréera pour six interprètes de la compagnie son duo *Hasta Donde ?*

Le folklore israélien, la danse contemporaine et le ballet classique, dessinent le bagage artistique de **Sharon Fridman**, jeune chorégraphe israélien (Hadera, 1980) résident à Madrid, et directeur actuel de la compagnie homonyme. Il donne ses premières représentations françaises en 2012 dans le cadre du Festival Danse et Arts Multiples de Marseille.

www.balletdeurope.org

«Histoires vraies de Méditerranée» - Festival L'invention du réel

Etgar Keret

La Criée – Cours d'Estienne d'Orves

17 – 20 Octobre

Littérature



Projet littéraire original, ouvert sur l'espace méditerranéen, qui associe la parole du public à celles d'écrivains et croise les langues et les histoires dans une dimension participative.

L'auteur François Beaune et des correspondants dans chacune des villes collecte d'histoires vraies qu'on lui raconte, dans 13 ports de la Méditerranée, à travers 13 pays : Barcelone/Espagne, Tanger/Maroc, Alger/Algérie, Tunis/Tunisie, Benghazi/Libye, Alexandrie/Égypte, Haïfa/Israël et Ramallah/Palestine, Beyrouth/Liban, Lattaquié/Syrie, Izmir/Turquie, Athènes/Grèce, Palerme/Italie. Relais : instituts culturels français et étrangers, médias, artistes, personnalités... mais avant tout hommes et femmes de bonne volonté croisés sur son chemin.

Dans le cadre du Festival L'invention du réel en partenariat avec Les Littorales, est organisée une série de lectures et de rencontres d'écrivains méditerranéens, dont **Etgar Keret**.

Etgar Keret né le 20 août 1967 à Tel-Aviv, est un écrivain, scénariste de bande dessinée et cinéaste israélien. Son œuvre littéraire, principalement composée de nouvelles, est publiée en français aux éditions Actes Sud. Le film Meduzot réalisé avec son épouse, Shira Geffen, a obtenu la Caméra d'Or au festival de Cannes en 2007. Ils ont un enfant ensemble. Il a coécrit le scénario du film d'animation *Le Sens de la vie pour 9.99\$*, inspiré de ses nouvelles. Le 19 octobre 2012, il inaugure la maison Keret à Varsovie, la maison la plus étroite au monde, destinée à devenir un lieu de création artistique¹.

www.etgarkeret.com

www.mp2013.fr/histoiresvraies

Pavillon Noir
Niv Sheinfeld et Oren Laor

“Ship of fools”
Aix en Provence
22 et 23 novembre
Danse



Dans *Ship of Fools*, créé en collaboration avec les danseurs Sascha Engel, Anat Grigorio et Uri Shafir, Niv Sheinfeld et Oren Laor reconstruisent l'absurdité de la réalité israélienne. Sur scène, deux hommes et une femme débutent le spectacle dans leur monde clos respectif. L'un danse aux rythmes de son casque, l'autre affiche plutôt un air romantique avec sa guitare et ses mouvements classiques, la dernière fait de l'œil au public. Peu à peu la rencontre a lieu. Ils commencent à interagir et à se parler. Un questionnement sur ce qui se passe dans la société israélienne.

Niv Sheinfeld

Né en 1972, il a construit sa réputation de leader de la danse contemporaine israélienne. Il a été interprète pendant cinq ans à la Liat Dror & Nir Ben-Gal Dance Company, puis a travaillé durant treize ans en tant que chorégraphe indépendant. Il enseigne la danse à la School of Visual Theatre à Jerusalem, et au Suzanne Dellal Center à Tel Aviv.

Oren Laor

Né en 1971, il étudie le Théâtre à l'université de Tel Aviv entre 1993 et 1997 et travaille en parallèle avec des metteurs en scène de renom tels que Yvgeny Arye, Edna Shavit, Nola Chilton et Yossi Israeli. Sa formation l'amène à se concentrer sur la création indépendante. Il s'associe à Niv Sheinfeld à partir de 2004. Depuis 2009, Laor fait partie du Comité artistique du Tmuna Théâtre à Tel Aviv. En parallèle, il enseigne la danse-théâtre dans le cadre de workshops auprès de danseurs professionnels et débutants, combinant les techniques de Jersey Grotowski, Pina Bausch and Viola Spolin.

www.preljocaj.org

Patrick Zachmann

« Journal méditerranéen »
MuCEM Fort St Jean
29 novembre – février 2014
Exposition



« Marseille est le quatrième personnage, le quatrième fil rouge de cette histoire méditerranéenne qui croise des destins isolés, des trajectoires personnelles, et des enjeux plus larges, de pays à pays, de rive sud à rive nord, de générations aussi. Marseille est le point de départ de mon projet, là où tout se noue ; c'est aussi, pour beaucoup de ces migrants, le point d'arrivée, la porte d'entrée sur la France. Je voudrais traiter la ville comme un décor, mais aussi comme un personnage à part entière. Lui consacrer une série de photographies en noir et blanc, où les espaces urbains, l'architecture, jouent leur rôle. Marseille exerce sur moi un attrait, pas seulement le port, mais la ville, une ville intemporelle, à la fois nostalgique et terriblement moderne. Une ville qui a l'aura photographique des paysages urbains photographiés ailleurs par Izis, Brassai, par Doisneau. Patrick Zachmann

Ce projet a un caractère d'évidence. Patrick Zachmann devait revenir et revoir sa Méditerranée. C'est ici que sa famille a vécu, c'est ici qu'il s'est confronté aux contradictions du monde. L'exposition du **MuCEM** s'avère une opportunité. L'opportunité de confronter le travail de photographe à la biographie familiale. Par un concours de circonstances, une ruse de l'histoire, la Méditerranée s'est enflammée au moment où le passé resurgissait. Ce journal confronte divers moments, de l'Histoire aux moments plus intimes.



www.mucem.org

D'AUTRES RENDEZ- VOUS ENCORE ...

- . Le Festival de Marseille - danse et des arts multiples : www.festivaldemarseille.com
- . Le Festival de Jazz des Cinq Continents de Marseille : www.festival-jazz-5-continents.com
- . L'Orchestre des Jeunes de la Méditerranée : www.ojmed.com
- . Jazz sur la ville : <http://artntech.org/jazz>
- . Maison Blanche et la Quinzaine israélienne pour un focus photo – vidéo : www.marseille9-10.fr
- . Dansem : www.dansem.org

ISRAEL



MARSEILLE-PROVENCE 2013
CAPITALE EUROPÉENNE
DE LA CULTURE



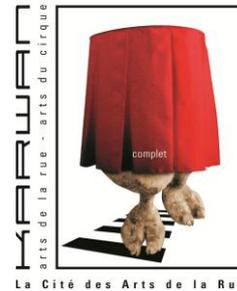
LISTEN TO THE WORLD • ÉCOUTE LE MONDE
babel med music
9^e world music forum - 36 concerts - 2500 pros
21 > 23 mars 2013 • Marseille France
www.DOCK-DES-SUDS.org



ÉCOLE
SUPÉRIEURE
D'ART & DE DESIGN
MARSEILLE-
MÉDITERRANÉE



MAISON
MÉDITERRANÉENNE
DES MÉTIERS
DE LA MODE



MUCEM
Musée des civilisations
de l'Europe et de la Méditerranée



cellule516
Unité d'Habitation Le Corbusier
Marseille

Regards
sur le cinéma
israélien
14^e édition

Marseille
12 - 18 juin 2013
www.judaicine.fr

MAISON
DE L'ARTISANAT
ET DES MÉTIERS D'ART



FONDS SOCIAL JUIF UNIFIÉ